

به نام خدا

کارنامه آموزشی، پژوهشی و اجرایی

دکتر شهرام مدرس خیابانی

استادیار گروه مترجمی زبان انگلیسی

دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی

دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج

سوابق تحصیلی

۱. ۱۳۷۵. فارغ‌التحصیل دوره کارشناسی زبان روسی از دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران شمال
۲. ۱۳۷۸. فلوغ‌التحصیل دوره کارشناسی ارشد زبان‌شناسی همگانی از دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکزی.
۳. ۱۳۸۶. فارغ‌التحصیل دوره دکتری زبان‌شناسی همگانی از دانشگاه علامه طباطبایی.

سوابق آموزشی

۱. تدریس دروس زبان‌شناسی و ساخت زبان فارسی مربوط به دوره کارشناسی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران شمال از سال ۱۳۸۰ تا ۱۳۸۸.
۲. تدریس دروس زبان‌شناسی، واژه‌شناسی، ساخت زبان فارسی و بررسی مقابله‌ای مربوط به دوره کارشناسی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج از سال ۱۳۸۲ تاکنون.
۳. تدریس درس زبان عمومی مربوط به دوره کارشناسی در دانشگاه علم و فرهنگ (موسسه آموزش عالی جهاد دانشگاهی) از سال ۱۳۸۰ تا ۱۳۸۸.
۴. تدریس دروس صرف، زبان‌شناسی تاریخی و تطبیقی، ساخت زبان فارسی، معنی‌شناسی، تاریخ زبان‌شناسی و مبانی زبان‌شناسی مربوط به دوره کارشناسی ارشد در دانشگاه آزاد اسلامی علوم و تحقیقات تهران از سال ۱۳۸۷ تاکنون.
۵. تدریس دروس ساخت زبان فارسی، مبانی زبان‌شناسی و زبان‌شناسی تاریخی و تطبیقی مربوط به دوره کارشناسی ارشد در دانشگاه پیام نور از سال ۱۳۸۷ تا ۱۳۹۰.
۶. تدریس درس صرف مربوط به دوره دکتری زبان‌شناسی در دانشگاه تربیت مدرس از ۱۳۹۱ تاکنون.
۷. تدریس درس صرف مربوط به دوره دکتری زبان‌شناسی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات از ۱۳۹۱ تاکنون.
۸. تدریس درس معادل‌گزینی در ترجمه مربوط به دوره کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات از ۱۳۹۱ تاکنون.
۹. تدریس درس مسائل زبان‌شناسی مربوط به دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات از ۱۳۹۲ تاکنون.
۱۰. تدریس دروس مسائل زبان‌شناسی و بررسی مقابله‌ای و تحلیل خطا مربوط به دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج از ۱۳۹۲ تا ۱۳۹۵.

۱۱. تدریس دروس صرف و معنی‌شناسی مربوط به دوره دکتری زبان‌شناسی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران جنوب از ۱۳۹۴ تاکنون.
۱۲. تدریس دوره آشنایی با نظام زبان فارسی و زیرنظام‌های آن در دوره تخصصی تربیت مدرس زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان و مدرسان زبان فارسی غیرفارسی‌زبان در بنیاد سعدی از ۱۳۹۵ تاکنون.
۱۳. تدریس درس صرف مربوط به دوره دکتری زبان‌شناسی و زبان‌شناسی کاربردی مربوط به دوره کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد الکترونیک از ۱۳۹۵ تاکنون.
۱۴. تدریس درس معادل‌گزینی در ترجمه و زبان‌شناسی کاربردی و ترجمه مربوط به دوره کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج از ۱۳۹۵ تاکنون.

سوابق پژوهشی

۱. ۱۳۷۹- "زبان و مغز" ترجمه. چاپ شده در "گاهنامه فرهنگی - ادبی بیناس" دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران شمال.
۲. ۱۳۸۳- "نشانداری زمانی" چاپ شده در "مجموعه مقالات ششمین همایش زبان‌شناسی ایران" دانشگاه علامه طباطبایی.
۳. ۱۳۸۳- "قرض‌گیری زبانی: انواع، سطوح، انگیزه‌ها" ارائه سخنرانی در "دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران شمال".
۴. ۱۳۸۳- "بررسی مسئله باهم‌آیی در نظام واژگانی زبان فارسی" ارائه سخنرانی در "نخستین کارگاه پژوهشی صرف" زیر نظر انجمن زبان‌شناسی ایران.
۵. ۱۳۸۴- "بررسی مسئله باهم‌آیی در زبان فارسی" ارائه سخنرانی و چاپ مقاله در "مجموعه مقالات نخستین همایش انجمن زبان‌شناسی ایران". دانشگاه تهران.
۶. ۱۳۸۵- "نقش پیکره‌های زبانی در بررسی باهم‌آیی: رویکردی مقایسه‌ای" همراه با دکتر مسعود قیومی. ارائه سخنرانی و چاپ مقاله در "مجموعه مقالات دومین کارگاه زبان فارسی و رایانه". دانشگاه تهران.
۷. ۱۳۸۶- "نقش ابزار آماری در بررسی روابط واژگانی" همراه با دکتر مسعود قیومی. ارائه سخنرانی و چاپ مقاله در "مجموعه مقالات هفتمین همایش زبان‌شناسی ایران". دانشگاه علامه طباطبایی.
۸. ۱۳۸۷- "نارسائی‌های خط فارسی در تحلیل‌های پیکره‌بنیاد" ارائه سخنرانی در "نخستین مدرسه تابستانی انجمن زبان‌شناسی ایران" دانشگاه بوعلی سینای همدان.
۹. ۱۳۸۸- "صرف پسانحوی از دیدگاه آمار" ارائه سخنرانی در "دومین مدرسه تابستانی انجمن زبان‌شناسی ایران" دانشگاه کردستان. چاپ مقاله (۱۳۸۹) در "مجموعه مقالات نخستین کارگاه آموزشی و پژوهشی صرف".
۱۰. ۱۳۸۸- "باهم‌آیی واژگانی و نقش آن در آموزش زبان دوم" ارائه سخنرانی در "دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج".
۱۱. ۱۳۸۸- "نقش پیکره‌های زبانی در ترجمه" ارائه سخنرانی در "دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج".
۱۲. ۱۳۸۹- "آسیب‌شناسی زبانی در گزارش‌های ورزشی سیما" ارائه طرح پژوهشی و سخنرانی در مرکز زبان صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران.
۱۳. ۱۳۸۹- "مقایسه سه رویکرد صرف واژگانی، صرف قالبی و نظریه بهینگی" ارائه سخنرانی و چاپ مقاله در "مجموعه مقالات دومین کارگاه آموزشی و پژوهشی صرف" پژوهشگاه علوم انسانی.
۱۴. ۱۳۹۰- "نوی معنایی در صورت‌های هم‌معنی؛ رویکردی پیکره‌بنیاد" ارائه سخنرانی در دومین کارگاه آموزشی و پژوهشی معنی‌شناسی. پژوهشگاه علوم انسانی.

۱۵. ۱۳۹۰- "برخی پژوهش‌های پیکره‌بنیاد در زبان فارسی" ارائه سخنرانی در "چهارمین مدرسه تابستانی انجمن زبان‌شناسی ایران" دانشگاه آزاد اسلامی قائم‌شهر.
۱۶. ۱۳۹۰- "بررسی ناهنجارهای زبانی در گزارش‌های فوتبال سیما و ارائه راهکارهایی به‌منظور کاهش این ناهنجاری‌ها" چاپ مقاله در فصلنامه علمی- پژوهشی "پژوهش‌های ارتباطی".
۱۷. ۱۳۹۰- "بررسی پیکره‌بنیاد همنشینی پسوندهای اشتقاقی در فارسی امروز" همراه با خانم شیوا بخت‌مینو. ارائه سخنرانی و چاپ مقاله در "مجموعه مقالات سومین کارگاه آموزشی و پژوهشی صرف" پژوهشگاه علوم انسانی.
۱۸. ۱۳۹۰- کتاب "مجموعه مقالات سومین کارگاه آموزشی و پژوهشی صرف" (انجمن زبان‌شناسی ایران) همراه با دکتر فریبا قطره.
۱۹. ۱۳۹۱- "بررسی ساختار واژگانی مصاحبه‌های مربیان فوتبال لیگ برتر ایران پس از مسابقه" همراه با آقای کامران تیموری. چاپ مقاله در فصلنامه علمی- پژوهشی "پژوهش‌های ارتباطی".
۲۰. ۱۳۹۱- "آسیب‌شناسی زبان در مجموعه‌های طنز سیما" ارائه طرح پژوهشی (چاپ به‌صورت کتاب) در مرکز زبان صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران.
۲۱. ۱۳۹۱- "تحلیل گفتمان پیکره‌یار" ارائه سخنرانی در "پنجمین مدرسه تابستانی انجمن زبان‌شناسی ایران" دانشگاه آزاد اسلامی رشت.
۲۲. ۱۳۹۱- "بررسی پیکره بنیاد واژه‌های هم معنی" چاپ شده در فصلنامه پازند فصلنامه پژوهشی، آموزشی، اطلاع‌رسانی در زمینه علم زبان.
۲۳. ۱۳۹۱- "بررسی عوامل زبانی مؤثر در شکل‌گیری طنز کلامی" همراه با آقای حجت محرابی. ارائه سخنرانی و چاپ مقاله در "مجموعه مقالات هشتمین همایش زبان‌شناسی" دانشگاه علامه طباطبایی.
۲۴. ۱۳۹۱- کتاب "مجموعه مقالات همایش ملی زبان و زبان‌شناسی (دوره سه جلدی)" همراه با دکتر عطاءالله کوپال و دکتر جواد یعقوبی. دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج.
۲۵. ۱۳۹۲- "بررسی زبان‌شناختی گونه‌های حذف در گزارش‌های فوتبال سیما" همراه با خانم نیلوفر حسامی. چاپ مقاله در مجله علمی- پژوهشی "جستارهای زبانی"، دانشگاه تربیت مدرس.
۲۶. ۱۳۹۲- "ممیزی رشته زبان‌شناسی در ایران" - ارائه سخنرانی در "ششمین مدرسه تابستانی انجمن زبان‌شناسی ایران" دانشگاه آزاد اسلامی قائم‌شهر.
۲۷. ۱۳۹۳- "آسیب‌شناسی زبان در مجموعه‌های طنز سیما" ارائه سخنرانی در مرکز زبان صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران.
۲۸. ۱۳۹۴- "تحلیل گفتمان پیکره‌یار پیش‌نویس غیررسمی منشور حقوق شهروندی" همراه با آقای سامان سامنی. ارائه سخنرانی و چاپ مقاله در "مجموعه مقالات سومین همایش ملی تحلیل گفتمان و کاربردشناسی زبان‌شناسی" پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
۲۹. ۱۳۹۴- "تحلیل گفتمان پیکره‌بنیاد متن نخستین نشست خبری حسن روحانی پس از پیروزی در انتخابات ۱۳۹۲" همراه با خانم ریحانه کاظم‌پور فرد. ارائه سخنرانی و چاپ مقاله در "مجموعه مقالات نهمین همایش زبان‌شناسی" دانشگاه علامه طباطبایی.
۳۰. ۱۳۹۴- "اشتالانفوس و اصل اصطلاح" چاپ شده در مجموعه مقالات "جشن‌نامه دکتر کورش صفوی". به کوشش دکتر مهرداد نغزگوی کهن و دکتر محمد راسخ مهند. انتشارات سیاه‌رود.
۳۱. ۱۳۹۴- "تحلیل پیکره بنیاد گفتمان اقتصاد مقاومتی از دیدگاه مقام معظم رهبری" همراه با آقای سامان سامنی. چاپ مقاله در فصلنامه علمی- پژوهشی "پژوهش‌های ارتباطی".

۳۲. ۱۳۹۴- "باهم‌آیی چیست؟" چاپ شده در مجموعه مقالات "با مهر؛ جشن نامه دکتر محمدرضا باطنی". انتشارات فرهنگ معاصر.
۳۳. ۱۳۹۴- "تحلیل کیفیت ترجمه با رویکرد نقش‌گرایی ارزیابی ترجمه" همراه با خانم بدری‌السادات سیدجلالی و دکتر سید محمد کریمی بهبهانی. ارائه سخنرانی در نخستین همایش زبانشناسی نقش‌گرا. دانشگاه بوعلی سینای همدان.
۳۴. ۱۳۹۵- "آسیب‌شناسی خط فارسی در تلویزیون" ارائه طرح پژوهشی (چاپ به صورت کتاب) در مرکز زبان و رسانه صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران.
۳۵. ۱۳۹۵- "کارگاه آشنایی با نرم افزار wordsmith" همراه با دکتر کیومرث جهانگردی. ارائه سخنرانی در نخستین مدرسه تابستانی زبان و ادبیات در دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج.
۳۶. ۱۳۹۵- "صرف قالبی در زبان فارسی" همراه با خانم راضیه کاشفی. ارائه سخنرانی در چهارمین همایش ملی صرف انجمن زبان شناسی ایران. پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
۳۷. ۱۳۹۵- کتاب "مجموعه مقالات چهارمین همایش ملی صرف" (انجمن زبان‌شناسی ایران) همراه با دکتر فریبا قطره. پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
۳۸. ۱۳۹۶- "بررسی میزان کاربرد نخستی‌های معنایی (جهانی‌های معنایی) کتاب درسی زبان انگلیسی پایه هفتم دوره اول متوسط (Prospect1)" همراه با خانم ربابه کریمی. چاپ مقاله در فصلنامه علمی- پژوهشی "نوآوری‌های آموزشی".
۳۹. ۱۳۹۶- "تحلیل کیفیت ترجمه با رویکرد نقش‌گرایی ارزیابی ترجمه" همراه با خانم بدری‌السادات سیدجلالی و دکتر سید محمد کریمی بهبهانی. چاپ مقاله در مجله علمی- پژوهشی "جستارهای زبانی"، دانشگاه تربیت مدرس.
۴۰. ۱۳۹۶- "نقش پیکره‌های زبانی در ترجمه" همراه با آقای مهران برزوفرد. ارائه سخنرانی در "هفتمین مدرسه تابستانی انجمن زبان‌شناسی ایران" دانشگاه بوعلی سینای همدان.
۴۱. ۱۳۹۶- "آسیب‌شناسی نگارشی زیرنویس‌ها در شبکه‌های تلویزیونی خبر و آی‌فیلم: پژوهشی پیکره‌بنیاد" چاپ مقاله در مجله علمی- پژوهشی "فصلنامه رادیو و تلویزیون".

راهنمایی و مشاوره

۱. راهنمایی ۴۰ پایان‌نامه کارشناسی ارشد در زمینه‌های "باهم‌آیی"، "زبان‌شناسی پیکره‌ای"، "صرف"، "مطالعات ترجمه" و "آموزش زبان" دفاع‌شده از سال ۱۳۸۹ تاکنون.
۲. مشاوره ۲۰ پایان‌نامه کارشناسی ارشد، دفاع‌شده از سال ۱۳۸۹ تاکنون.
۳. داوری ۱۰ رساله دکتری، دفاع‌شده از سال ۱۳۸۹ تاکنون.
۴. داوری ۲۰ پایان‌نامه کارشناسی ارشد، دفاع‌شده از سال ۱۳۸۸ تاکنون.
۵. راهنمای ۱۰ پایان‌نامه کارشناسی ارشد (در حال نگارش) در زمینه‌های "باهم‌آیی"، "زبان‌شناسی پیکره‌ای"، "صرف"، "مطالعات ترجمه" و "آموزش زبان".
۶. مشاور ۵ پایان‌نامه کارشناسی ارشد (در حال نگارش).
۷. راهنمایی ۶ رساله دکتری در حال نگارش از ۱۳۹۴ تاکنون.

سوابق اجرایی

۱. ۱۳۸۰ تا ۱۳۸۲ - عضو هیئت موسس انجمن زبان‌شناسی ایران (زیر نظر وزارت کشور).
۲. ۱۳۸۰ تا ۱۳۸۲ - عضو هیئت مدیره و مدیر عامل انجمن زبان‌شناسی ایران (زیر نظر وزارت کشور).
۳. ۱۳۸۲ تا ۱۳۸۹ - عضو هیئت مدیره و معاون اجرایی انجمن زبان‌شناسی ایران (زیر نظر وزارت علوم، تحقیقات و فناوری).
۴. ۱۳۸۹ تا ۱۳۹۲ - معاون اجرایی انجمن زبان‌شناسی ایران (زیر نظر وزارت علوم، تحقیقات و فناوری).
۵. ۱۳۹۰ تا ۱۳۹۴ - مدیر کمیته تخصصی "زبان‌شناسی پیکره‌ای" انجمن زبان‌شناسی ایران.
۶. ۱۳۸۴ - دبیر اجرایی نخستین همایش انجمن زبان‌شناسی ایران.
۷. ۱۳۸۶ - نماینده انجمن زبان‌شناسی ایران در شورای اجرایی هفتمین همایش زبان‌شناسی ایران.
۸. ۱۳۸۲ تا ۱۳۸۸ - مدیر اجرایی خبرنامه انجمن زبان‌شناسی ایران.
۹. ۱۳۸۶ تاکنون - عضو شورای پژوهشی مجله "زبان و زبان‌شناسی" انجمن زبان‌شناسی ایران.
۱۰. ۱۳۸۹ - دبیر اجرایی "نخستین گردهمایی زبان‌شناسان ایران".
۱۱. ۱۳۸۹ - دبیر اجرایی "نخستین کارگاه آموزشی و پژوهشی معنی‌شناسی" انجمن زبان‌شناسی ایران و دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج.
۱۲. ۱۳۸۹ - دبیر اجرایی "دومین کارگاه آموزشی و پژوهشی صرف" انجمن زبان‌شناسی ایران و پژوهشگاه علوم انسانی.
۱۳. ۱۳۹۰ - دبیر اجرایی "دومین کارگاه آموزشی و پژوهشی معنی‌شناسی" انجمن زبان‌شناسی ایران و پژوهشگاه علوم انسانی.
۱۴. ۱۳۹۰ - دبیر طرح "ممیزی رشته زبان‌شناسی در ایران" - انجمن زبان‌شناسی ایران.
۱۵. ۱۳۹۰ - همراه با فریبا قطره، دبیر علمی "سومین کارگاه آموزشی و پژوهشی صرف" انجمن زبان‌شناسی ایران.
۱۶. ۱۳۹۱ - دبیر علمی "کارگاه آموزشی روش تحقیق" انجمن زبان‌شناسی ایران و پژوهشگاه علوم انسانی.
۱۷. ۱۳۹۱ - دبیر اجرایی "سومین کارگاه آموزشی تحلیل گفتمان و کاربردشناسی" انجمن زبان‌شناسی ایران و پژوهشگاه علوم انسانی.
۱۸. ۱۳۹۱ - عضو شورای اجرایی هشتمین همایش زبان‌شناسی ایران.
۱۹. ۱۳۹۱ - رئیس دبیرخانه "نخستین همایش ملی زبان و زبان‌شناسی" دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج.
۲۰. ۱۳۹۲ تاکنون - رئیس اداره پژوهش دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج.
۲۱. ۱۳۹۲ تاکنون - مشاور رئیس انجمن زبان‌شناسی ایران.
۲۲. ۱۳۹۳ تاکنون - مدیر گروه تحصیلات تکمیلی آموزش زبان انگلیسی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج.
۲۳. ۱۳۹۳ - عضو شورای اجرایی نهمین همایش زبان‌شناسی ایران.
۲۴. ۱۳۹۴ تاکنون - عضو شورای پژوهشی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج.
۲۵. ۱۳۹۴ تاکنون - سرپرست معاون پژوهشی دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج.
۲۶. ۱۳۹۵ تاکنون - معاون امور شهرستان‌های انجمن زبان‌شناسی ایران.
۲۷. ۱۳۹۵ - همراه با دکتر فریبا قطره، دبیر علمی "چهارمین همایش ملی صرف" انجمن زبان‌شناسی ایران.

جوایز و افتخارات

۱. ۱۳۸۰- نفر اول آزمون دکتری زبان‌شناسی دانشگاه علامه طباطبایی و عضو استعدادهای درخشان این دانشگاه.
۲. ۱۳۸۶- نفر اول فارغ‌التحصیلان دوره دکتری رشته زبان‌شناسی همگانی دانشگاه علامه طباطبایی و دریافت تندیس و تقدیرنامه از رئیس دانشگاه علامه طباطبایی
۳. ۱۳۸۹- دریافت تندیس انجمن زبان‌شناسی ایران به پاس ۱۰ سال همکاری مستمر با انجمن.
۴. ۱۳۹۳- مدیر پژوهشی برتر دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج.